





Zama harika bir çocuk

Zama er flink!

 Michael Oguttu

 Vusi Malindi

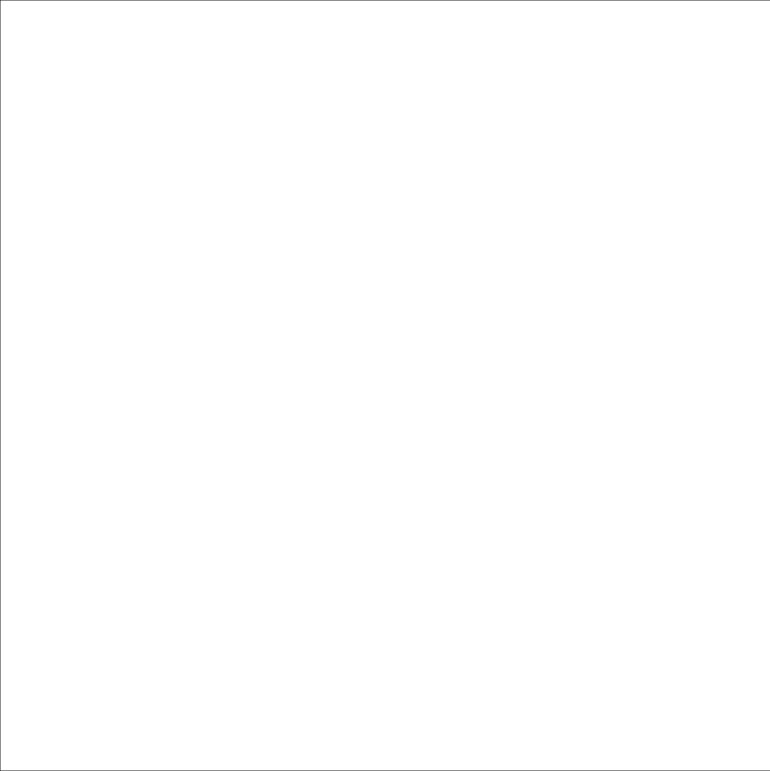
 Leyla Tekül

 tyrkisk / nynorsk

 nivå 2

(uten bilder)





Küçük erkek kardeşim geç saatlere kadar uyuyor. Ben erken kalkıyorum çünkü ben harika bir çocuğum.

...

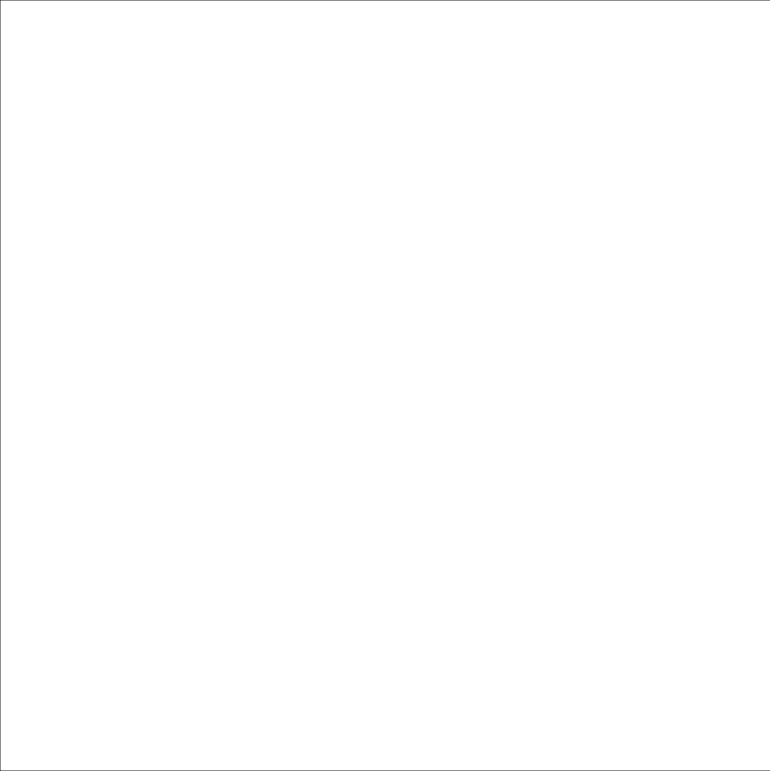
Veslebror min søv veldig seint. Eg vaknar tidleg fordi eg er flink!



Güneşi içeri alan benim.

...

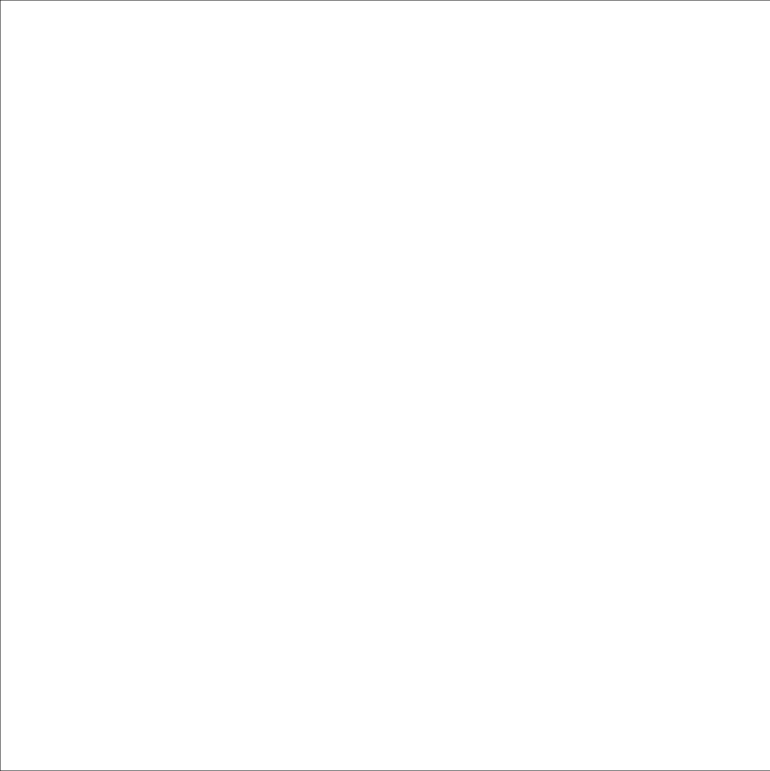
Eg er ho som slepp sola inn.



Annem hep, "Sen benim sabah yıldızımsın," diyor.

...

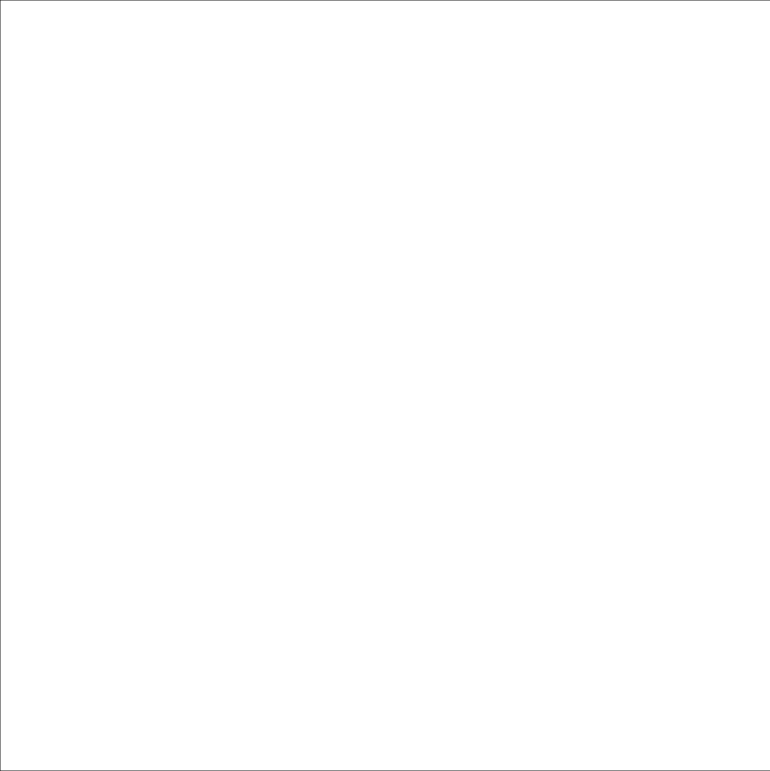
"Du er morgonstjerna mi", seier mamma.



Kendim yıkıyorum, hiç yardıma ihtiyacım yok.

...

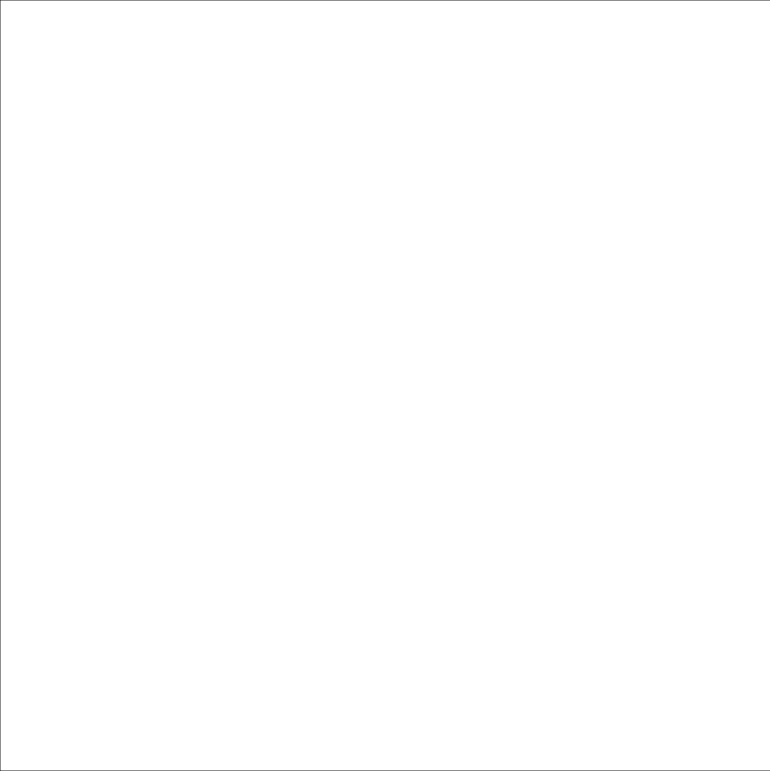
Eg vaskar meg sjølv, eg vil ikkje ha hjelp.



Soğuk su ve kötü kokulu sabunla pekala
işimi görebiliyorum.

...

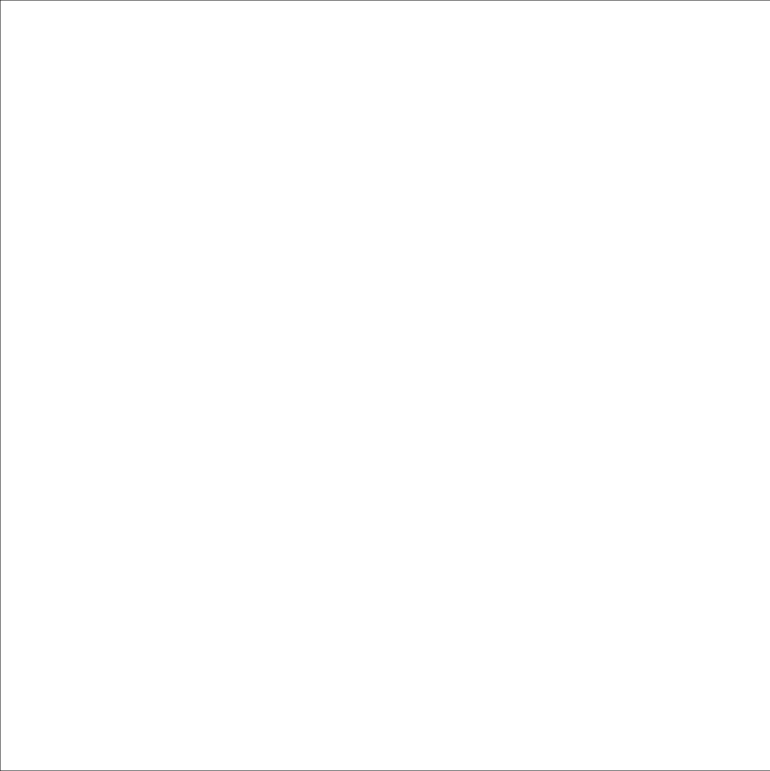
Eg toler kaldt vatn og blå stinkande såpe.



Annem hatırlatıyor, “Aman dişlerini unutma.” Ben de, “Ben mi? Ben hiç bir zaman unutmam!” diye cevap veriyorum.

...

Mamma minner meg på tannpussen:
“Gløym ikkje tennene.” Eg svarar: “Aldri, ikkje eg!”



Yıkandıktan sonra büyükbabamı ve teyzemi selamlıyorum ve onlara iyi günler diliyorum.

...

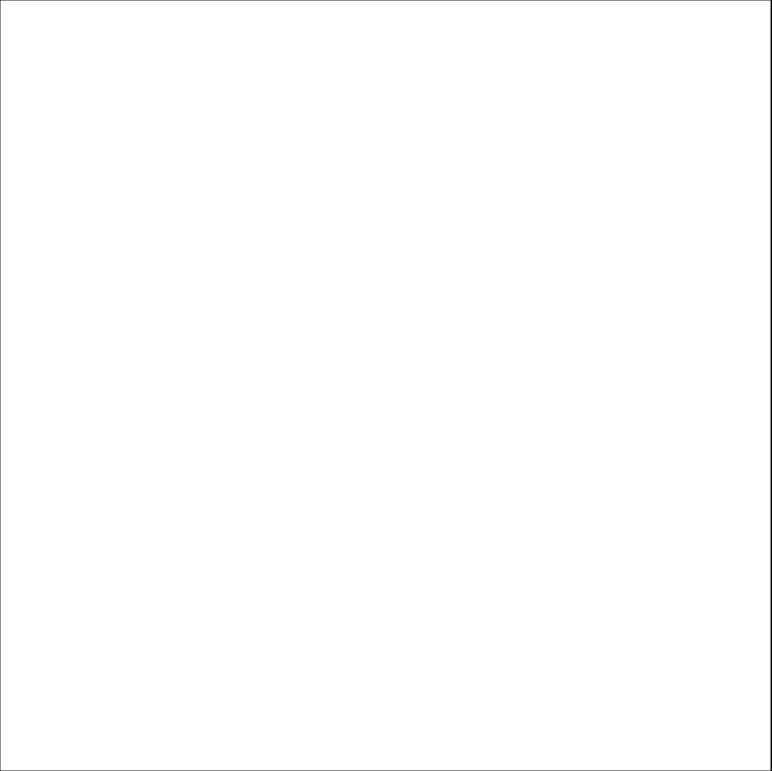
Etter kroppsvasken helsar eg på bestefar og tante og ynskjer dei ein god dag.



Sonra kendi kendime giyiniyorum, “Anne bak, ben büyüdüm artık,” diyorum.

...

Så kler eg meg sjølv. “Eg er stor no, mamma”, seier eg.



Düğmelerimi ilikliyorum ve ayakkabılarımı
bağlıyorum.

...

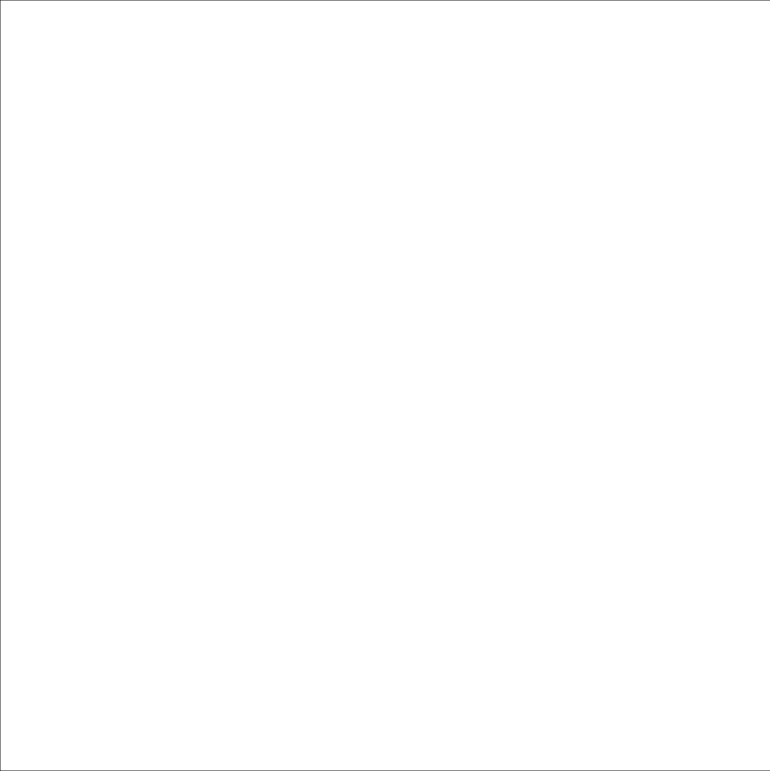
Eg kan kneppa knappar og spenna skorne
mine.



Ve küçük erkek kardeşimin mutlaka okulla ilgili haberleri öğrenmesini sağlıyorum.

...

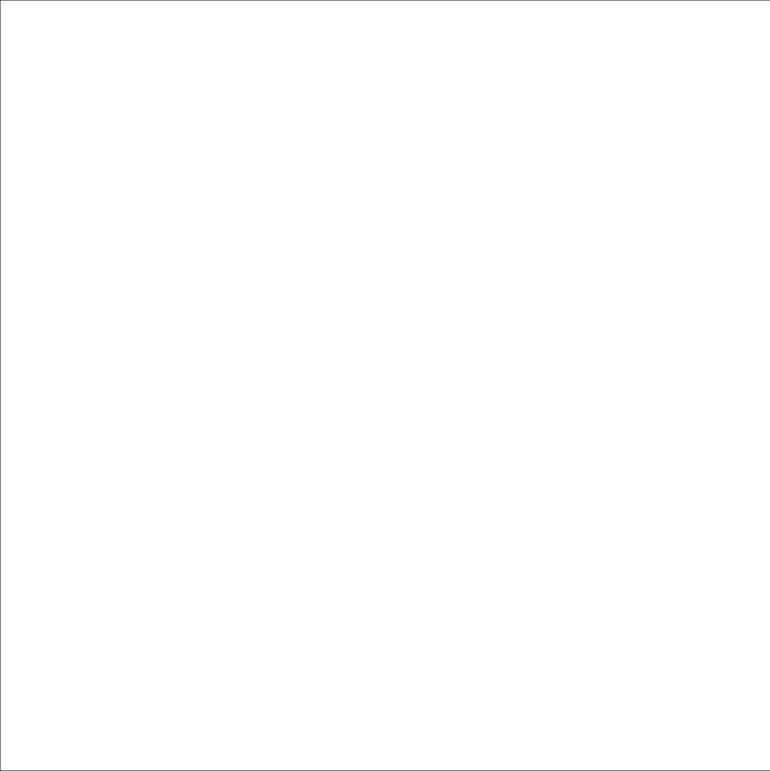
Og eg sørgjer for at for veslebror får vita alt nytt frå skulen.



Sınıfta her gün elimden gelenin en iyisini yapmaya gayret ediyorum.

...

I timane gjer eg mitt beste på alle måtar.



Her gün bütün bu iyi şeyleri yapıyorum.
Ama tabii en çok sevdiğim şey bir sürü
oyunlar oynamak!

...

Eg gjer alle desse gode tinga kvar dag. Men
det eg likar mest, er å leika og leika!



Barnebøker for Norge

barneboker.no

Zama harika bir çocuk

Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustret av: Vusi Malindi

Oversatt av: Leyla Tekül (tr), Espen Stranger-Johannessen, Martine Rørstad Sand (nn)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook (africanstorybook.org) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge (barneboker.no), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons
[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/).